



Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте

Совещание Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке

Рабочая группа по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке

Первое совещание
Женева, 24–26 апреля 2012 года

Доклад о работе первого совещания Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–8	3
A. Участники	2–3	3
B. Организационные вопросы	4–8	3
II. Положение дел с ратификацией Конвенции и поправок и Протокола по стратегической экологической оценке к ней	9–14	4
III. Соблюдение и осуществление	15–27	5
IV. Субрегиональное сотрудничество и укрепление потенциала	28–32	8
V. Обмен надлежащей практикой	33–36	9
A. Практика государств, расположенных за пределами региона	33	9
B. Применение Конвенции к деятельности, связанной с ядерной энергией	34	10

С.	Прочие мероприятия, предусмотренные планом работы	35–36	10
VI.	Содействие ратификации и применению Протокола по стратегической экологической оценке	37–46	11
VII.	Бюджет, механизмы финансирования и финансовая помощь	47–52	13
А.	Бюджет и механизмы финансирования	47–49	13
В.	Оказание финансовой помощи представителям стран с переходной экономикой, неправительственных организаций и стран, расположенных за пределами региона	50–52	14
VIII.	Кадровые вопросы секретариата	53–55	14
IX.	Подготовка к следующим сессиям Совещаний Сторон	56–57	15
X.	Вклад в смежные международные процессы	58–59	15
XI.	Прочие вопросы	60	16
XII.	Представление основных принятых решений и закрытие совещания	61	16
Приложение			
	Вопросник по осуществлению Конвенции		17

I. Введение

1. Первое совещание Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке, действующей в рамках Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция, принятая в Эспо) и Протокола по стратегической экологической оценке (Протокол по СЭО) к ней, состоялось 24–26 апреля 2012 года в Женеве, Швейцария.

A. Участники

2. На совещании присутствовали делегации следующих Сторон Конвенции и Протокола и других государств – членов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК): Австрии, Албании, Армении, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Дании, Испании, Кипра, Кыргызстана, Литвы, Мальты, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Молдова, Румынии, Сербии, Словакии, Словении, Таджикистана, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии. На нем также присутствовали представители Европейской комиссии. На совещании в качестве государства – члена Организации Объединенных Наций была также представлена Республика Корея.

3. В работе совещания участвовали представители секретариата Конвенции. На нем также присутствовал представитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП). На совещании были представлены следующие неправительственные организации (НПО): Сеть кавказских природоохранных НПО (СКПН); Фонд "Экоглобе" (Армения); коалиция "Европейский Эко-Форум"; Международная ассоциация по оценке воздействия (МАОВ); и Ассоциация "Справедливость и окружающая среда".

B. Организационные вопросы

4. Совещание открыл Председатель Президиума г-н Д. Мормуль (Украина).

5. Начальник Секции по вопросам окружающей среды для Европы и устойчивого развития Отдела по окружающей среде ЕЭК приветствовал делегации и сообщил о последних изменениях в секретариате Конвенции, принятой в Эспо, включая уход со своего поста секретаря Конвенции и его замену другим сотрудником секретариата до завершения процесса поиска нового секретаря.

6. До сведения Рабочей группы было доведено, что участники пятой сессии Совещания Сторон Конвенции (СС 5) и первой сессии Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола (СС/СС 1), избрали следующих заместителей Председателя Рабочей группы: г-жу М. Масайтите (Литва), которая заменила г-жу Р. Революдиене; г-на П. Отавского (Польша); представителя Украины, которым позднее был назначен г-н В. Бучко; и г-на Г. Кремлиса (Европейская комиссия). Кроме того, оба СС предложили Рабочей группе избрать своего собственного Председателя из числа заместителей Председателя на своем первом совещании, предполагая, что им будет избран г-н Отавский. Соответственно Рабочая группа избрала на эту должность г-на Отавского.

7. Рабочая группа утвердила свою повестку дня (ECE/MP.EIA/WG.2/2012/1), которая была подготовлена секретариатом в согласовании с Президиумом.
8. Председатель проинформировал Рабочую группу о том, что во исполнение решения СС 5 Президиум на своем последнем совещании рассмотрел вопрос о том, можно ли разрешить представителю коалиции "Европейский Эко-Форум" присутствовать на его совещаниях в качестве наблюдателя, но не достиг консенсуса по этому вопросу. Рабочая группа рекомендовала Президиуму не давать такого разрешения, но высказала мнение о том, что Президиум мог бы приглашать представителей НПО на свои совещания для рассмотрения конкретных вопросов. Президиум может также принимать решения относительно участия наблюдателей в каждом конкретном случае, возможно, на основе четких критериев, которые следует установить. В рамках рассмотрения этого вопроса Рабочая группа приняла к сведению практику допуска наблюдателей НПО на совещания Президиума Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция). Она также отметила, что представители Армении и Фонда "Экоглобе" выступили в поддержку предоставления коалиции "Европейский Эко-Форум" статуса наблюдателя в Президиуме.

II. Положение дел с ратификацией Конвенции и поправок и Протокола по стратегической экологической оценке к ней

9. Рабочая группа приветствовала представленную секретариатом информацию о положении дел с ратификацией Конвенции и двух поправок и Протокола к ней, в том числе о присоединении Польши к Протоколу и о ратификации Польшей, Португалией и Францией второй поправки к Конвенции.
10. Председатель предложил сигнатариям Протокола сообщить о ходе их работы по подготовке к его ратификации и осуществлению. Делегации Азербайджана, Армении, Бельгии, Дании, Украины и Франции сообщили о том, что в настоящее время осуществляются процедуры ратификации Протокола, при этом Дания наиболее продвинулась в данном направлении. Как ожидается, Швейцария ратифицирует Протокол не ранее 2014 года после завершения процесса внесения поправок в свое национальное законодательство о землепользовании и пространственном планировании. Делегация Украины отметила, что ей необходима помощь в период, предшествующий присоединению, для подготовки проекта ее законодательства о стратегической экологической оценке (СЭО). Делегация Республики Молдова сообщила, что подготовка к ратификации Протокола будет начата после принятия нового проекта закона об оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС).
11. Затем Председатель предложил Сторонам Конвенции сообщить о возможной запланированной ратификации двух поправок к Конвенции. В Дании, Латвии, Словении и Финляндии ратификация обеих поправок, а в Швейцарии – второй поправки предусмотрена в 2012 году. В Республике Молдова ведется подготовка имплементирующего законодательства для ратификации двух поправок.
12. После консультаций с Договорным отделом Организации Объединенных Наций секретариат разъяснил, каким образом может быть ускорено вступление в силу поправок к Конвенции. Ссылаясь на решение V/2 Совещания Сторон

(СС) относительно толкования статьи 14 Конвенции (поправки), Рабочая группа подтвердила, что выражение "по меньшей мере тремя четвертями этих Сторон" следует толковать как "по меньшей мере тремя четвертями Сторон на момент их принятия", а не тремя четвертями числа государств, которые фактически являлись Сторонами на момент принятия. Рабочая группа предложила Исполнительному секретарю ЕЭК направить Юриконсульту Организации Объединенных Наций письмо с просьбой учитывать вышеуказанное при определении факта вступления поправок в силу. Письмо следует сформулировать так, как это указывается в неофициальном документе № 2, и в нем следует также отметить, что Рабочая группа состоит из экспертов, не имеющих полномочий от своих стран. Было указано, что такая интерпретация статьи 14 прежде всего ускорит вступление в силу первой поправки, но не окажет существенного влияния на сроки вступления в силу второй поправки.

13. Кроме того, секретариат напомнил Рабочей группе о том, что вступление в силу первой поправки само по себе не открывает Конвенцию для стран, расположенных за пределами региона ЕЭК: в соответствии с ограничительной формулировкой этой поправки СС могло рассматривать и одобрять любую просьбу о присоединении только после того, как все государства и организации, которые являлись Сторонами Конвенции в момент принятия поправки в 2001 году, ратифицируют эту поправку. В этой связи Совещание Сторон Конвенции ЕЭК по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по водам), которое сталкивалось с аналогичными трудностями, намеревается рассмотреть проект решения, направленный на облегчение процедуры присоединения для стран, расположенных за пределами ЕЭК, позднее, в 2012 году. Секретариат сообщит об избранном в рамках Конвенции по водам подходе Рабочей группе, с тем чтобы она могла принять решение о том, намеревается ли она поступить подобным же образом.

14. Рабочая группа приняла к сведению заинтересованность Республики Корея в присоединении к Протоколу.

III. Соблюдение и осуществление

15. Рабочая группа приняла к сведению доклады Комитета по осуществлению, действующего в рамках Конвенции и Протокола, о работе его двадцать второй, двадцать третьей и двадцать четвертой сессий (соответственно, ECE/MP.EIA/IC/2011/6, ECE/MP.EIA/IC/2011/8 и ECE/MP.EIA/IC/2012/2), а также устный доклад Председателя Комитета по осуществлению, в котором затрагивались следующие вопросы:

- a) участие и процедурные вопросы;
- b) рассматриваемые в настоящее время представления (Азербайджана в отношении Армении; Литвы в отношении Беларуси и Армении в отношении Азербайджана);
- c) инициативы Комитета в отношении Азербайджана и Албании;
- d) выполнение решения V/4 СС в отношении Украины;
- e) вопросы, касающиеся сбора информации;
- f) возможные особые вопросы соблюдения в связи с третьим обзором осуществления;

g) проект вопросника по осуществлению Конвенции и Протокола за период 2010–2012 годов.

16. Рабочая группа поддержала просьбу Комитета по осуществлению, обращенную ко всем его членам, присутствовать на всех сессиях в соответствии с рабочими правилами Комитета.

17. Затем Рабочая группа обсудила предложения Комитета по осуществлению в отношении упрощения вопросника по ОВОС и распространения его охвата на Протокол.

18. Рабочая группа одобрила раздел вопросника, посвященный ОВОС, с рядом поправок, просила секретариат пересмотреть этот документ на основе поправок и включить его в приложение к настоящему докладу Рабочей группы, с тем чтобы он был переведен на другие официальные языки ЕЭК.

19. После рассмотрения проекта вопросника по СЭО Рабочая группа предложила Комитету по осуществлению внести в проект дополнительные поправки, отражающие замечания, сделанные в ходе и после сессии, и вновь представить его по электронной почте для изучения национальными координационными центрами. Комитету по осуществлению было предложено завершить на основе полученных откликов подготовку проекта на его двадцать пятой сессии в сентябре 2012 года и включить его в приложение к докладу о работе этой сессии для его перевода на другие официальные языки ЕЭК. С этой целью Рабочая группа предложила:

a) делегациям представить их дополнительные замечания уполномоченным членам Комитета (Ю. Брун и Л. Папайова-Майеска) и секретариату до 14 мая 2012 года;

b) Комитету принять решение по пересмотренному проекту, а секретариату направить его в национальные координационные центры до конца июня 2012 года;

c) национальным координационным центрам представить свои замечания в Комитет через секретариат до 13 августа 2012 года.

20. Рабочая группа также согласовала график распространения и возврата разделов вопросника по ОВОС и СЭО и подготовки проекта четвертого обзора осуществления секретариатом на основе полученных ответов, как это указывается в неофициальном документе № 5. Рабочая группа при этом просила направить Сторонам вопросы по ОВОС до 30 октября 2012 года для заполнения до 31 марта 2013 года, а вопросы по СЭО – до 31 декабря 2012 года для заполнения до 27 мая 2013 года.

21. И наконец, Рабочая группа предложила секретариату обеспечить перевод вопросника и его распространение среди Сторон и напомнила Сторонам о необходимости представления своевременных ответов.

22. Рабочая группа с удовлетворением отметила информацию о подготовке запрошенных Беларусью и Украиной обзоров законодательства в отношении осуществления Протокола и запрошенного Узбекистаном обзора в отношении будущей ратификации и осуществления Конвенции:

a) в отношении Беларуси в рамках инициативы "Окружающая среда и безопасность" (ОСБ) будет осуществляться один проект при финансировании Швеции и при поддержке со стороны отделения Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в Минске и Экологической сети "Зои". Этот проект будет предусматривать проведение обзора законодательства и про-

граммы профессиональной подготовки по СЭО, а также пилотного проекта по послепроектному анализу трансграничной ОВОС между Беларусью и Украиной;

б) в отношении Украины секретариат сообщил, что у него нет официальных обязательств по финансированию проекта и что ведутся неофициальные обсуждения с Генеральным директоратом по сотрудничеству и развитию Европейской комиссии ("EuropeAid"), Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), ЮНЕП и Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) в отношении проведения крупного проекта «"Озеленение" экономики в рамках добрососедства в восточной части региона» (EaP-GREEN) для стран – членов Восточноевропейского партнерства (Азербайджан, Армения, Беларусь, Грузия, Республика Молдова и Украина), ориентированного на изучение структур устойчивого потребления и производства как механизмов перехода к "зеленой" экономике. Этот проект предоставит секретариату возможность оказывать поддержку процессу осуществления не только обзора законодательства в Украине, но и многих других видов деятельности, указываемых в плане работы по укреплению потенциала в области ОВОС и СЭО. Однако это окажется возможным только при условии преодоления значительных трудностей в области заключения контрактов;

с) в отношении Узбекистана Рабочая группа приветствовала наличие поступивших от Швейцарии средств для разработки системы ОВОС в Узбекистане и предложила Швейцарии и Узбекистану продолжить совместно с секретариатом обсуждение вопросов, связанных с осуществлением проекта.

23. Рабочая группа высказала озабоченность в связи с расхождениями в переведенных на три языка аутентичных вариантах Конвенции и Протокола. Франция указала на одну ошибку в варианте Протокола на французском языке: в последнем предложении второго пункта статьи 4 следует сделать ссылку на такую фразу, как "любых других проектов, перечисленных в приложении II, которые требуют оценки воздействия на окружающую среду (environmental impact assessment) в соответствии с национальным законодательством", а не на "évaluation stratégique" (стратегическую оценку). В целях согласования вариантов на различных языках, начиная с Конвенции, Рабочая группа предложила секретариату попытаться провести и организовать обзор текстов Организацией Объединенных Наций, в котором были бы учтены все случаи непоследовательности. Рабочая группа также указала на возможность такого варианта, в соответствии с которым эта работа была бы также проделана консультантом Европейской комиссии. Рабочая группа также решила создать целевую группу, включающую юристов и специалистов, родным языком которых являются английский, русский и французский, которые с помощью электронных средств рассмотрели бы указанные случаи несогласованности. Целевой группе следует сориентировать свою работу на проведение разграничений между лингвистическими и типографскими ошибками, которые следует исправить, и возможными случаями интерпретации существа вопросов, которые следовало бы передать на рассмотрение СС для принятия решения. В рамках этой деятельности следует конкретизировать правовые последствия, если таковые существуют, внесения возможных изменений в Конвенцию. Рабочая группа приветствовала участие представителей Европейской комиссии, Украины, Франции, Швейцарии, а также наблюдателей от коалиции "Европейский Эко-Форум" и Фонда "Экоглобс" в целевой группе и призвала других присоединиться к ее работе, проинформировав об этом Президиум. Кроме того, секретариату было предложено вступить в контакт с Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Канадой и Ирландией с целью поощрения их участия в работе целевой группы.

И наконец, Рабочая группа приняла решение о том, что предложения, поступившие от целевой группы, следует вначале рассмотреть Рабочей группе и Комитету по осуществлению в 2013 году перед их представлением на следующей сессии СС в 2014 году.

24. Рабочая группа высказала свои соображения в отношении контрольного перечня, подготовленного Европейским банком реконструкции и развития (ЕБРР), и предложила секретариату вступить в контакт также с другими международными финансовыми учреждениями (МФУ) для получения их замечаний и материалов с целью разработки сводного перечня, отражающего общую практику МФУ для представления Рабочей группе на ее следующей сессии.

25. Рабочая группа с одобрением восприняла публикацию секретариатом в электронной форме заключений Комитета по осуществлению, рабочих правил Комитета с внесенными поправками и доклада о третьем обзоре осуществления.

26. И наконец, Рабочая группа обсудила ход работы в рамках Конвенции и Протокола к ней, в частности в отношении вопросов соблюдения. В числе других выводов она:

а) подчеркнула необходимость соблюдения Сторонами процедур и методов работы, согласованных в соответствии с этими двумя правовыми документами;

б) поддержала инициативу Комитета по осуществлению подготовить для следующей сессии СС проект предложений о корректировке правил процедуры Комитета по осуществлению для обеспечения большей ясности.

27. Делегация Армении, поддержанная Фондом "Экоглобс", предложила учредить группу малого состава для изучения вопроса о том, каким образом следует применять Конвенцию в контексте тех Сторон, которые не имеют дипломатических отношений друг с другом. Рабочая группа решила, что она может возвратиться к рассмотрению этого предложения позднее после завершения работы Комитета по осуществлению над его выводами и рекомендации по соответствующим представлениям.

IV. Субрегиональное сотрудничество и укрепление потенциала

28. Рабочая группа с удовлетворением отметила доклады, представленные:

а) Польшей о работе пятого семинара по сотрудничеству в рамках Конвенции об ОВОС в регионе Балтийского моря, состоявшегося в Сопоте, Польша, в октябре 2011 года;

б) Эстонией об организации шестого семинара по сотрудничеству в регионе Балтийского моря, который состоится в Таллинне 20 и 21 сентября 2012 года;

в) секретариатом и Францией об их деятельности по планированию рабочих совещаний для района Средиземноморья, признав существующие в настоящее время трудности в организации рабочего совещания в связи с политическим положением в Марокко и нескольких других странах южной части Средиземноморья.

29. Участники совещания были проинформированы об осуществлении нескольких других видов деятельности в области налаживания субрегионального сотрудничества и укрепления потенциала, предусмотренных в плане работы.

30. Пока еще не было обеспечено финансирование для организации – под руководством Боснии и Герцеговины – рабочего совещания по вопросу об осуществлении Конвенции, Протокола и многостороннего соглашения между странами Юго-Восточной Европы в целях реализации Конвенции (Бухарестское соглашение). Однако ЮНЕП выразила свою заинтересованность в участии в совместной организации мероприятия в Юго-Восточной Европе. Кроме того, секретариат выразил надежду на то, что контакты в Боснии и Герцеговине усилятся после назначения ее бывшего Министра иностранных дел новым Исполнительным секретарем ЕЭК.

31. Сербия сообщила о том, что ее закон о ратификации Бухарестского соглашения представлен в парламент и что его принятие ожидается весной 2013 года. На практике Сербия уже осуществляет несколько трансграничных ОВОС в соответствии с Бухарестским соглашением.

32. В отношении субрегиона Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии секретариат указал, что, за исключением уже упомянутой пилотной трансграничной ОВОС между Беларусью и Украиной и семинара в Беларуси, который будет финансироваться через ОСБ, прогресс в осуществлении других видов деятельности оказался незначительным. Пока еще не было изыскано финансирование для возможного пилотного проекта по трансграничной ОВОС между Кыргызстаном и Казахстаном. Кроме того, заинтересованные страны пока еще не выбрали целевой объект, к которому могла бы быть применена такая пилотная оценка. Отсутствует также финансирование для субрегионального рабочего совещания, работу по организации которого предложил возглавить Казахстан. Что касается субрегиональных семинаров, которые представители Грузии и Украины вызвались организовать в своих странах, то они могут быть проведены в рамках широкого проекта, финансируемого Европейской комиссией (см. пункт 22 b) выше), при условии, что работа в этом направлении будет продолжаться. В отношении Конференции по изменению климата и ОВОС, которую предложила провести Республика Молдова, секретариат предполагает, что финансирование для ее организации будет трудно изыскать в контексте как ОСБ, так и проекта Европейской комиссии. Положение представляется несколько более благоприятным в отношении Конференции "Шелковый путь: развитие и охрана окружающей среды в рамках ОВОС" в Узбекистане, поскольку предоставленные Швейцарией средства вместе с потенциальной поддержкой со стороны ПРООН для проведения обзора законодательства могли бы быть использованы для финансирования этого мероприятия. С этой целью секретариат предложил увязать тему этой Конференции с проектом ПРООН в Узбекистане, который сосредоточен на биоразнообразии, для обсуждения, например, вопроса о применении ОВОС в условиях пустыни.

V. Обмен надлежащей практикой

A. Практика государств, расположенных за пределами региона

33. Рабочая группа приветствовала доклад Республики Корея о ее системах и практике ОВОС и СЭО и просила секретариат разместить его на вебсайте. Док-

лад вызвал значительный интерес и дополнительные вопросы от делегаций об осуществлении ОВОС и СЭО в Республике Корея.

В. Применение Конвенции к деятельности, связанной с ядерной энергией

34. Секретариат представил неофициальный документ № 7, в котором говорится о предложенных Президиумом мерах, относящихся к применению Конвенции в отношении деятельности, связанной с ядерной энергией, включая дальнейшие меры по итогам обсуждения этой темы в группе, состоявшегося на сессии СС в июне 2011 года. Рабочая группа поддержала возможную разработку руководства для кодификации практического опыта и процесс сбора тематических исследований для поддержки применения Конвенции в отношении деятельности, связанной с ядерной энергией. Секретариат отметил, что подготовленная им справочная записка для обсуждения дискуссионной группой (ECE/MP.EIA.2011/5) могла бы послужить основой для такого руководства. Секретариат также отметил, что семинар, который предстоит организовать Австрии, Финляндии и Швеции для обмена надлежащей практикой осуществления деятельности, связанной с ядерной энергией, мог бы предоставить форум для распространения опыта в этой области. И наконец, Совещание было проинформировано о том, что рабочее совещание в рамках Орхусской конвенции по вопросу об участии общественности в деятельности в ядерном секторе планируется провести весной 2013 года и что ему будут представлены его результаты.

С. Прочие мероприятия, предусмотренные планом работы

35. Рабочая группа с удовлетворением отметила представленные странами, возглавляющими работу по отдельным направлениям, доклады о деятельности по организации рассчитанных на половину дня семинаров или рабочих совещаний для обмена надлежащей практикой, предусмотренных в плане работы:

а) Бельгия сообщила о том, что она начала обсуждение с Европейской комиссией вопросов о согласовании конкретных тем и практических аспектов в связи с организацией рабочего совещания по биоразнообразию;

б) Польша сообщила о том, что она продолжит свою деятельность по инициированию совместно с Португалией подготовки рабочего совещания по возобновляемым источникам энергии. Польша предполагает, что ее собственный вклад в рабочее совещание будет в основном посвящен такому вопросу, как энергия ветра;

в) Австрия сообщила о том, что она приступила к обсуждению с Финляндией и Швецией вопроса о подготовке совместного рабочего совещания по ядерной энергии и что для организации этого мероприятия потребуется провести еще значительный объем работы. Запланировано осуществить подборку тематических исследований для представления на рабочем совещании, которые проиллюстрируют существующие проблемы и надлежащую практику, в частности по темам, указанным секретариатом в справочном документе по вопросам ядерной энергетики. Делегация Швеции предложила пригласить докладчиков от Европейского сообщества по атомной энергии (Евроатом) и Российской государственной корпорации по атомной энергии ("Росатом"). Организация "Ев-

ропейский Эко-Форум" предложила провести мероприятие, которое позволило бы обеспечить открытый и транспарентный обмен мнениями.

36. В свете тех трудностей в организации семинара весной 2013 года, о которых сообщили страны-руководители, Рабочая группа решила объединить семинары по биоразнообразию и по возобновляемым источникам энергии в рамках одного семинара, проводимого в течение одного дня. Она также решила провести один из семинаров на совещании Рабочей группы в ноябре 2013 года, а другой отложить до следующей сессии СС. Вместе с тем Рабочая группа признала, что перенос сроков проведения семинара по ядерной энергии воспрепятствует подготовке соответствующего руководства для следующей сессии СС (см. пункт 34 выше). Странам-руководителям было предложено как можно скорее в консультации с секретариатом определить сроки проведения их семинара.

VI. Содействие ратификации и применению Протокола по стратегической экологической оценке

37. Секретариат сообщил о работе по актуализации информационного справочного руководства для поддержки применения Протокола и о его опубликовании в электронном формате. Рабочая группа предложила секретариату представить на следующем совещании Рабочей группы приложение к руководству, посвященное проблемам здоровья, на английском и русском языках.

38. Рабочая группа с удовлетворением приняла к сведению проект упрощенного информационного руководства, подготовленный секретариатом совместно с членами редакционной группы из Австрии, Нидерландов, Финляндии, Европейской комиссии и Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ). Рабочая группа предложила редакционной группе внести при содействии секретариата изменения, предложенные Германией и Швецией. Она просила секретариат после внесения изменений опубликовать упрощенное информационное руководство с внесенными в него поправками. Рабочая группа также призвала страны перевести упрощенное руководство на свои национальные языки.

39. Представитель МАОВ ознакомил участников с первыми двумя неофициальными брошюрами (или информационными бюллетенями) по ключевым вопросам практики оценки воздействия: "Что такое оценка воздействия?" и "Этика". Тематика третьей брошюры, которая находится в стадии подготовки, – изменение климата. Рабочая группа предложила МАОВ подготовить брошюры, которые соответствовали бы мандату, изложенному в плане работы, т.е. содействовали бы практическому применению Протокола по СЭО и сосредоточивались бы на ключевых вопросах, перечисленных в плане работы: каким образом можно диверсифицировать альтернативы; участие заинтересованных сторон; инструменты оценки; и охрана здоровья человека и СЭО. Делегациям было рекомендовано представить замечания по дальнейшей разработке брошюр в МАОВ либо непосредственно, либо через секретариат.

40. Секретариат проинформировал Рабочую группу о ходе организации рабочих совещаний, в том числе о профессиональной подготовке в области СЭО в Армении, Беларуси, Грузии, Казахстане, Республике Молдова, Российской Федерации и Украине, как это предусмотрено в плане работы. Рабочая группа отметила, что, за исключением рабочего совещания в Беларуси, которое будет финансироваться через проект ОСБ, пока еще не было привлечено финансирования для других мероприятий, и призвала доноров оказать им поддержку. Беларусь выразила признательность Польше за предоставление ей информации о

процедуре СЭО в связи с национальной программой в области ядерной энергетики, которая позволила Беларуси приобрести опыт и способствовала дальнейшим усилиям по ратификации Протокола по СЭО. Секретариат снова упомянул финансируемый Европейской комиссией проект "EaP-Green" в качестве потенциального источника финансирования для проведения профессиональной подготовки и рабочих совещаний в Армении, Грузии, Республике Молдова и Украине в том случае, если их подготовка продвинется вперед. Главной концепцией тогда станет организация профессиональной подготовки и передача знаний от международных национальным инструкторам, которая будет также предусматривать профессиональную подготовку на местном уровне. Что касается Российской Федерации, то Швеция выделила некоторые ресурсы, однако практические шаги для их использования пока еще не были сделаны. Их следует скоординировать с мероприятиями по укреплению потенциала в области экологической оценки, проводившимися Всемирным фондом природы (ВФП) в Российской Федерации при поддержке со стороны Германии. В отношении Казахстана секретариат указал, что, поскольку ЕБРР осуществляет сходные с СЭО процедуры, касающиеся развития энергетического сектора в этой стране, он уже выразил свою заинтересованность в сотрудничестве с ЕБРР в области организации профессиональной подготовки по вопросам СЭО в Казахстане.

41. Рабочая группа была проинформирована о том, что пока еще не было обеспечено финансирование для пилотных проектов в области СЭО в Азербайджане, Армении и Республике Молдова, и призвала доноров оказать поддержку этим проектам. Что касается возможного пилотного применения СЭО, то Армения предложила в качестве объекта план создания свалок в обширном речном бассейне, а Республика Молдова определила национальную стратегию управления отходами. Делегация Республики Молдова также проинформировала участников совещания о своих планах разработки законодательства о СЭО, чему могло бы способствовать пилотное применение СЭО.

42. Рабочая группа приветствовала проект формата уведомления о СЭО, представленный членами редакционной группы из Австрии и Германии. Она одобрила проект формата без внесения изменений и решила представить его на следующей сессии СС для принятия. Секретариату было предложено разместить этот формат на вебсайте, а Сторонам – тем временем использовать его в своих уведомлениях.

43. Секретариат проинформировал участников совещания о ходе подготовки рабочего совещания по участию общественности в СЭО, которое будет проводиться совместно с Орхусской конвенцией в Женеве 29 и 30 октября 2012 года. Рабочая группа поблагодарила Германию за ее обязательство финансировать услуги консультанта для подготовки рекомендаций по надлежащей практике для обсуждения на рабочем совещании и покрыть издержки для нескольких участников, связанные с их присутствием на рабочем совещании.

44. Рабочая группа призвала делегации представить к 15 сентября тематические исследования об участии общественности в процессе принятия решений по вопросам, касающимся окружающей среды в соответствии с требованиями Орхусской конвенции.

45. Рабочая группа приветствовала предложение Польши относительно включения конкретной ситуации, в которой положения Протокола применялись в отношении регионального пространственного планирования землепользования, в фактологический бюллетень по тематическим исследованиям, который будет опубликован секретариатом. Эта конкретная ситуация, в которой Германия являлась затрагиваемой Стороной, иллюстрирует успешное применение

Протокола, включая его статью 10 о трансграничных консультациях. Она также продемонстрировала то, каким образом существующее двустороннее соглашение между двумя странами использовалось для существенного ускорения трансграничных процедур. Рабочая группа призвала другие Стороны также представить тематические исследования.

46. Секретариат сообщил от имени ВОЗ о рабочем совещании, организованном в Риге в марте 2011 года Европейским центром ВОЗ по вопросам окружающей среды и здоровья человека, для представителей секторов здравоохранения и охраны окружающей среды, занимающихся оценкой воздействия, из Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии. Это рабочее совещание продемонстрировало важность совместной профессиональной подготовки для более эффективного объединения усилий различных секторов, участвующих в деятельности по оценке воздействия. ВОЗ намеревается и далее оказывать поддержку процессу осуществления Протокола по СЭО путем предоставления помощи странам в разработке и дальнейшем осуществлении совместных программ профессиональной подготовки экспертов в области окружающей среды и охраны здоровья.

VII. Бюджет, механизмы финансирования и финансовая помощь

A. Бюджет и механизмы финансирования

47. Рабочая группа приняла к сведению финансовый отчет и перечень внесенных в последнее время взносов в целевой фонд Конвенции, представленные секретариатом. Она также приняла к сведению представленную Польшей и Сербией информацию о взносах в Целевой фонд, которые они произвели уже после составления перечня взносов. В свете этого отчета Рабочая группа признала наличие разрыва между полученными финансовыми взносами и расходами, необходимыми для выполнения плана работы и ожидаемых функций секретариата. Рабочая группа была также проинформирована о том, что из-за нехватки персонала секретариата в предстоящие месяцы возможности для привлечения взносов будут более ограниченными.

48. Секретариат напомнил Рабочей группе о высказанной Совещанием Сторон в прошлом году просьбе, адресованной Президиуму, разработать, возможно при поддержке небольшой группы, стратегию для осуществления работы в рамках Конвенции и Протокола с учетом финансовых ограничений. Президиум принял решение запросить у Рабочей группы разъяснение в отношении того, что может охватывать такая стратегия. После обсуждения Рабочая группа высказала мнение, что часть IV неофициального документа № 10, подготовленного секретариатом, могла бы послужить основой для разработки Президиумом такой стратегии. Украина также подчеркнула важность установления приоритетов для финансирования отдельных видов деятельности, что могло бы быть отражено в стратегии. Рабочая группа также приняла к сведению представленную секретариатом информацию о финансовых механизмах, используемых в рамках других многосторонних природоохранных соглашений ЕЭК. В этом отношении ряд делегаций подчеркнули, что виды деятельности, осуществляемые в рамках Конвенции, принятой в Эспо, следует и далее финансировать на добровольной основе.

49. Секретариат сообщил о поездках за пределы региона ЕЭК, которые включали поездку секретаря Конвенции в Республику Корея, которая была оплачена корейским Институтом окружающей среды, за исключением приблизительно 100 долл. США, покрытых за счет целевого фонда Конвенции. Секретариат в качестве одного из организаторов мероприятия также принял участие в Специальной конференции МАОВ по СЭО в Праге в сентябре 2011 года для представления Протокола по СЭО и для совместного председательства с Всемирным банком на нескольких заседаниях, посвященных роли СЭО в разработке политики. Участие одного сотрудника секретариата в Конференции в Праге финансировалось из Целевого фонда.

В. Оказание финансовой помощи представителям стран с переходной экономикой, неправительственных организаций и стран, расположенных за пределами региона

50. Рабочая группа приняла к сведению решение Президиума о том, что следующие пять НПО должны получать помощь в связи с их участием в совещаниях в рамках Конвенции и Протокола к ней: Сеть кавказских природоохраненных НПО, Фонд "Экоглобе" (Армения), Ассоциация "Справедливость и окружающая среда", Коалиция "Европейский ЭКО-Форум" и МАОВ.

51. Рабочая группа была проинформирована о решении Президиума не предоставлять финансовую поддержку представителям и экспертам из государств за пределами региона ЕЭК для участия в нынешнем совещании Рабочей группы в качестве необходимой меры по экономии средств с учетом их нехватки. В отношении будущих совещаний Президиум настоятельно призвал доноров предоставлять финансовую поддержку представителям таких стран, когда их участие принесет явную пользу.

52. Рабочая группа приняла к сведению направленные Президиумом письма тем Сторонам, которые не объявляли или не производили взносов в текущем межсессионном периоде, и использование Президиумом шкалы долевых взносов Организации Объединенных Наций для указания возможной суммы их взносов.

VIII. Кадровые вопросы секретариата

53. Рабочая группа приняла к сведению кадровые изменения в секретариате, произошедшие со времени проведения сессий Совещаний Сторон, уже упомянутые в начале совещания. Рабочая группа тепло поблагодарила секретаря, покидающего свой пост, за его самоотверженную работу в течение последних десяти лет на благо Конвенции и Протокола к ней.

54. Рабочая группа также приветствовала прибытие в марте 2012 года нового помощника эксперта: эта должность будет финансироваться Финляндией в течение двух лет.

55. И наконец, Рабочая группа констатировала наличие недоукомплектованности секретариата, который в настоящее время состоит лишь из двух сотрудников вместо трех до завершения процедур найма.

IX. Подготовка к следующим сессиям Совещаний Сторон

56. Делегация Украины сообщила об организации практических мероприятий по подготовке шестой сессии Совещания Сторон Конвенции и второй сессии Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола, которые, как ожидается, будут проведены в Украине в мае или июне 2014 года. В число вопросов, рассматриваемых учрежденной Украиной рабочей группой с целью проведения подготовительной работы, входят такие, как меры по распределению расходов и поддержка со стороны ЕЭК, а также Европейского союза. Рабочая группа приняла к сведению представленную секретариатом информацию о финансировании следующих сессий Совещаний Сторон, обратив внимание на бюджет, согласованный на последней сессии Совещания Сторон для последующих сессий Совещаний Сторон, в контексте которого имеющиеся средства в рамках Конвенции были выделены для участия стран с переходной экономикой, НПО, приглашенных докладчиков и стран, не являющихся членами ЕЭК. Она также приняла к сведению информацию секретариата о том, что в подробном соглашении с принимающей страной, которое будет заключено между ЕЭК и Украиной, будут определены обязательства двух Сторон Соглашения, включая финансовые вопросы.

57. В целях инициирования дискуссии по подлежащим рассмотрению вопросам существа Украина предложила делегациям выдвигать темы для обсуждения на сессиях Совещаний Сторон, в том числе и для семинаров. Представитель Фонда "Экоглобе" предложил организовать семинар или параллельное мероприятие по вопросу об участии общественности в ОВОС и СЭО.

X. Вклад в смежные международные процессы

58. Рабочая группа приняла к сведению итоги:

а) седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы", проходившей в Астане в сентябре 2011 года, а также параллельного мероприятия, организованного секретариатом Конвенции при поддержке Швейцарии и посвященного важности оценки воздействия при планировании, связанном с двумя основными темами Конференции, – "озеленение" экономики и устойчивое управление водными ресурсами;

б) регионального совещания по подготовке к Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (Конференция "Рио+20"), состоявшегося в декабре 2011 года, на котором Конвенция, принятая в Эспо, и, в частности, Протокол к ней были представлены в качестве ключевых инструментов для содействия устойчивому развитию и переходу к "зеленой" экономике;

в) неофициальных совещаний между представителями руководящих органов природоохранных конвенций ЕЭК и Комитета по экологической политике, которые проходили в Женеве 22 ноября 2011 года и 16 апреля 2012 года с целью обмена мнениями и содействия координации и формированию общих подходов между секретариатами в интересах повышения эффективности работы. Как ожидается, следующее совещание предоставит возможность встретиться с г-ном Фалькенбергом, директором по вопросам окружающей среды Европейской комиссии, а также рассмотреть ход выполнения решений Исполнительного комитета ЕЭК в том, что касается внесения возможных коррективов в распределение ресурсов в рамках ЕЭК. Секретариат подчеркнул, что неофици-

альные совещания не обладают полномочиями для принятия решений, поскольку деятельность по Конвенции и Протоколу к ней в полной мере подотчетна только Сторонам.

59. Делегации решили поддержать через своих национальных представителей на Конференции "Рио+20" предложение о включении ссылок на природоохранные соглашения ЕЭК и СЭО в обсуждаемые документы.

XI. Прочие вопросы

60. Что касается обсуждаемого в настоящее время в Комитете по осуществлению вопроса о сборе информации, то делегация Франции указала, что она не согласна с тем, что положения Конвенции следует применять в отношении планируемого продления срока службы ядерных объектов. Другие Стороны выразили несопадающие точки зрения по данному вопросу и предложили рассмотреть их на запланированном семинаре по деятельности в области ядерной энергетики. Секретариат предложил Франции, если она этого пожелает, направить в секретариат свое заявление в полном объеме, с тем чтобы оно могло быть размещено на вебсайте Конвенции, и проинформировать соответствующим образом Комитет по осуществлению. Секретариат также пояснил, что мнения Комитета были включены в проект решения о рассмотрении соблюдения, представленный Совещаниям Сторон для изучения и возможного принятия правительствами.

XII. Представление основных принятых решений и закрытие совещания

61. Рабочая группа согласовала основные решения, принятые на совещании, в том виде, в каком они были представлены секретариатом. Совещание было закрыто Председателем в четверг, 26 апреля 2012 года.

Приложение

Вопросник для доклада [название страны] об осуществлении Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте в период 2010–2012 годов

Информация о координационном центре по Конвенции

1. Название и контактная информация.

Информация о пункте связи по Конвенции

2. Название и контактная информация (если отличаются от приведенных выше).

Информация о лице, ответственном за подготовку доклада

3. Страна:
4. Фамилия:
5. Имя:
6. Учреждение:
7. Почтовый адрес:
8. Адрес электронной почты:
9. Номер телефона:
10. Номер факса:
11. Дата подготовки доклада:

Первая часть Нынешние правовые и административные рамки для осуществления Конвенции

12. В этой части просьба представить запрашиваемую информацию или внести любые исправления в информацию, содержащуюся в предыдущем докладе. Опишите правовые, административные и другие меры, принимаемые в вашей стране с целью осуществления положений Конвенции. В этой части следует привести описание рамок осуществления Конвенции в вашей стране, а не опыта, накопленного в ходе ее применения.

Статья 2

Общие положения

13. Перечислите общие законодательные, административные и другие меры, которые принимаются в вашей стране с целью осуществления положений Конвенции (пункт 2 статьи 2).

14. Укажите любые дальнейшие меры по осуществлению положений Конвенции, которые планируется принять в ближайшем будущем.

15. Перечислите различные назначенные органы, которые отвечают за осуществление процедуры ОВОС в трансграничном контексте и внутри страны.

16. Существует ли в вашей стране какой-либо один орган, который занимается сбором информации о всех случаях трансграничной ОВОС? Если да, то укажите его.

17. Действуют ли в вашей стране специальные положения для процедур трансграничной ОВОС в связи с совместными трансграничными проектами (например, строительство дорог, трубопроводов)?

Идентификация планируемой деятельности, требующей проведения оценки воздействия на окружающую среду в соответствии с Конвенцией

18. Включено ли полностью добавление I к Конвенции в национальное законодательство вашей страны? Просьба привести описание любых различий между национальным перечнем и добавлением I к Конвенции.

19. Полностью ли охватывает уже действующее в вашей стране законодательство пересмотренное добавление I, содержащееся во второй поправке (ECE/MP.EIA/6, решение III/7)?

Участие общественности

20. Каким образом ваша страна совместно с затрагиваемой Стороной обеспечивает, чтобы в соответствии с требованиями пункта 6 статьи 2 возможность, предоставляемая общественности затрагиваемой Стороны, была равноценна возможности, предоставляемой общественности вашей страны?

Статья 3

Уведомление

Вопросы к Стороне происхождения

21. Опишите, каким образом ваша страна определяет тот момент, когда следует направлять уведомление затрагиваемой Стороне так, чтобы это было "как можно скорее и не позднее, чем будет проинформирована общественность собственной страны".

22. Укажите, отражены ли нижеследующие положения в национальном законодательстве вашей страны, и если да, то каким образом:

а) этап процедуры ОВОС, на котором ваша страна обычно уведомляет затрагиваемую Сторону (пункт 1 статьи 3);

б) формат для уведомления. Просьба указать, использует ли ваша страна формат уведомления, предусмотренный принятым на первом совещании Сторон решением I/4 (ECE/MP.EIA/2, приложение IV, добавление). Если нет, то

использует ли ваша страна собственный формат (в этом случае просьба приложить его копию);

с) сроки получения от затрагиваемой Стороны ответа на уведомление (ср. с пунктом 3 статьи 3, "в течение срока, указываемого в уведомлении"), последствия несоблюдения затрагиваемой Стороной предусмотренных сроков и возможность продления предусмотренных сроков;

d) просьба о предоставлении информации затрагиваемой Стороной (пункт 6 статьи 3), необходимой для подготовки документации об ОВОС;

e) каким образом ваша страна осуществляет сотрудничество с государственными органами затрагиваемой Стороны по вопросу об участии общественности (пункт 8 статьи 3);

f) когда и каким образом уведомляется общественность затрагиваемой Стороны (какие средства массовой информации и т.д. обычно используются для этого)? Какие сведения обычно включаются в уведомление общественности?

g) когда и каким образом уведомляется общественность Стороны происхождения (какие средства массовой информации и т.д. обычно используются для этого)? Какие сведения обычно включаются в уведомление общественности?

h) совпадает ли уведомление общественности затрагиваемой Стороны по содержанию с уведомлением общественности вашей страны? Если нет, то объясните почему.

23. Прибегает ли ваша страна для уведомления, согласно решению первого совещания Сторон (ECE/MP.EIA/2, приложение III, решение I/3), к использованию пунктов связи, список которых размещен на вебсайте Конвенции (http://www.unece.org/env/eia/points_of_contact.htm)?

Вопросы к затрагиваемой Стороне

24. Укажите, отражены ли нижеследующие положения в национальном законодательстве вашей страны, и если да, то как:

a) как в вашей стране решается вопрос об участии в процедуре ОВОС (пункт 3 статьи 3);

b) просьба Стороны происхождения о предоставлении информации (пункт 6 статьи 3), необходимой для подготовки документации об ОВОС;

c) каким образом ваша страна осуществляет сотрудничество с государственными органами Стороны происхождения по вопросу об участии общественности (пункт 8 статьи 3);

d) когда и каким образом уведомляется общественность (например, какие средства массовой информации и т.д. обычно используются для этого).

Статья 4

Подготовка документации об оценке воздействия на окружающую среду

Вопросы к Стороне происхождения

25. Укажите действующие в вашей стране правовые требования, если таковые существуют, относящиеся к:

- a) содержанию документации об ОВОС (пункт 1 статьи 4; добавление II);
- b) процедурам для определения содержания документации об ОВОС в каждом конкретном случае (процедура определения подлежащих изучению вопросов) (пункт 1 статьи 4);
- c) определению "разумных альтернатив" в соответствии с подпунктом b) добавления II;
- d) процедурам и формату для представления документации об ОВОС внутри страны;
- e) процедурам и формату для представления документации об ОВОС затрагиваемой Стороне. В случае наличия различий между процедурами и форматом, предназначенными для использования внутри страны и для затрагиваемой Стороны, просьба дать разъяснение;
- f) процедурам для изучения документации об ОВОС внутри страны и сроков для представления замечаний, а также к тому, каким образом рассматриваются представляемые внутри страны замечания;
- g) процедурам для рассмотрения документации об ОВОС, полученной от затрагиваемой Стороны, и сроков для представления замечаний, а также к тому, каким образом рассматриваются замечания, представляемые затрагиваемой Стороной;
- h) процедурам проведения публичных слушаний в вашей стране;
- i) процедурам проведения публичных слушаний на территории затрагиваемой Стороны.

Вопросы к затрагиваемой Стороне

26. Укажите действующие в вашей стране правовые требования, если таковые существуют, относящиеся к:

- a) процедурам и срокам для направления замечаний по документации об ОВОС для представления Стороне происхождения;
- b) процедурам для участия общественности в рассмотрении документации об ОВОС внутри страны, а также к органу, ответственному за выполнение вышеупомянутых процедур;
- c) процедурам для изучения документации об ОВОС внутри страны.

Статья 5

Консультации

Вопросы к Стороне происхождения

27. Укажите действующие в вашей стране правовые требования, если таковые существуют, относящиеся к следующим положениям:

- a) процедуры для сотрудничества с затрагиваемой Стороной, связанные с консультациями;
- b) этапы, процедуры и сроки для проведения консультаций с затрагиваемой Стороной;

с) этапы, процедуры и сроки для проведения консультаций внутри страны и стороны, участвующие в консультациях.

Вопросы к затрагиваемой Стороне

28. Укажите действующие в вашей стране правовые требования, если таковые существуют, относящиеся к следующим положениям:

а) процедуры для взаимодействия со Стороной происхождения, связанные с консультациями;

б) этапы, процедуры и сроки для проведения консультаций внутри страны и стороны, участвующей в консультациях.

Статья 6

Окончательное решение

Вопросы к Стороне происхождения

29. Укажите действующие в вашей стране правовые требования, если таковые существуют, относящиеся к следующим положениям:

а) определение "окончательного решения", относящегося к осуществлению планируемой деятельности; содержание решений; и процедуры для их принятия;

б) для каждого вида деятельности, перечисленного в добавлении I, укажите, что понимается под словами "окончательное решение", на основе которого санкционируется или осуществляется планируемая деятельность (статья 6 совместно с пунктом 3 статьи 2); также укажите термин, использующийся в национальном законодательстве на национальном языке. Обязательно ли такое решение в отношении всех объектов, перечисленных в добавлении I?

с) процедуры для информирования об "окончательном решении" внутри страны и для затрагиваемой Стороны;

д) учитываются ли замечания государственных органов и общественности затрагиваемой Стороны и итоги консультаций в той же мере, в какой принимаются во внимание замечания государственных органов и общественности вашей страны (пункт 1 статьи 6)?

е) существует ли возможность пересмотра решения, если до начала осуществления деятельности становится известной дополнительная информация в соответствии с пунктом 3 статьи 6.

Статья 7

Послепроектный анализ

30. Укажите действующие в вашей стране правовые требования, если таковые существуют, относящиеся к:

а) послепроектному анализу (пункт 1 статьи 7);

б) процедурам информирования о результатах послепроектного анализа.

Статья 8

Двусторонние и многосторонние соглашения

31. Заключила ли ваша страна какие-либо двусторонние или многосторонние соглашения, подписанные на основе Конвенции (статья 8, добавление VI)? Если да, перечислите их. Кратко опишите характер этих соглашений. В какой степени эти соглашения основываются на добавлении VI, и какие вопросы они охватывают? Кроме того, приложите тексты, предпочтительно на английском, русском или французском языках, подобных двусторонних и многосторонних соглашений, если таковые находятся в открытом доступе.

32. Созданы ли в вашей стране какие-либо дополнительные пункты связи в соответствии с двусторонними или многосторонними соглашениями?

Статья 9

Программы исследований

33. Имеется ли в вашей стране информация о каких-либо конкретных исследованиях, проводимых в связи с вопросами, упомянутыми в статье 9? Если да, представьте их краткое описание.

Ратификация поправок к Конвенции и Протоколу по стратегической экологической оценке

34. Если ваша страна пока еще не ратифицировала первую поправку к Конвенции, намерена ли она сделать это? Если да, то когда?

35. Если ваша страна пока еще не ратифицировала вторую поправку к Конвенции, намерена ли она сделать это? Если да, то когда?

36. Если ваша страна пока еще не ратифицировала Протокол по СЭО, намерена ли она сделать это? Если да, то когда?

Вторая часть

Практическое применение Конвенции в период 2010–2012 годов

37. Просьба представить информацию о накопленном в вашей стране практическом опыте применения Конвенции (а не информацию об используемых в вашей стране процедурах, описание которых приводится в первой части) как для случаев, когда ваша страна выступала в качестве Стороны происхождения, так и для случаев, когда ваша страна являлась затрагиваемой Стороной. Цель данного раздела – выявить надлежащую практику, а также трудности, с которыми Стороны сталкиваются в ходе практического применения Конвенции; и задача заключается в том, чтобы предоставить Сторонам возможность обменяться информацией о найденных решениях. В этой связи Сторонам следует представить соответствующие примеры, иллюстрирующие применение Конвенции и новаторские подходы к совершенствованию процесса ее осуществления.

Практические примеры за период 2010–2012 годов

38. Обладают ли государственные органы вашей страны информацией об осуществлявшихся в течение указанного периода времени трансграничных процедурах ОВОС, в которых ваша страна являлась Стороной происхождения или же затрагиваемой Стороной? Просьба представить перечень таких процедур.

39. Возражает ли ваша страна против того, чтобы обозначенный выше перечень трансграничных процедур ОВОС был включен в подборку таких процедур, которая будет размещена на вебсайте Конвенции? (Укажите "да", если вы возражаете)?

40. Просьба представить информацию и пояснения о средней продолжительности осуществления трансграничных процедур ОВОС – как отдельных этапов, так и процедур в целом.

Опыт, накопленный в ходе осуществления трансграничной процедуры оценки воздействия на окружающую среду в 2006–2009 годах

41. Если ваша страна в течение отчетного периода приобрела практический опыт в области процедуры проведения трансграничной ОВОС, сообщите о том, способствовало ли осуществление Конвенции предотвращению, сокращению или ограничению возможного значительного трансграничного воздействия на окружающую среду? Приведите практические примеры, если таковые имеются.

42. Поделитесь с другими Сторонами опытом вашей страны в области практического применения Конвенции. В ответе на каждый из нижеуказанных вопросов либо приведите один или два практических примера, либо в целом опишите опыт, накопленный вашей страной. Вы можете также в порядке оказания помощи другим Сторонам включить примеры извлеченных уроков:

a) укажите, включен ли в документацию об ОВОС отдельный раздел, посвященный трансграничным вопросам. Каким образом ваша страна определяет, какой объем информации должен содержаться в документации об ОВОС?

b) вопросы перевода не затрагиваются в Конвенции. Каким образом ваша страна решает проблемы, касающиеся перевода? Какие материалы обычно переводятся в вашей стране? С какими трудностями сталкивается ваша страна при письменном и устном переводе и каким образом ваша страна решает эти проблемы?

c) каким образом ваша страна организовывала на практике трансграничное участие общественности? Будучи Стороной происхождения, организовывала ли ваша страна участие общественности в затрагиваемых Сторонах и, если да, каким образом? Сталкивается ли ваша страна с трудностями в вопросе об участии своей общественности или же общественности другой Стороны (например, поступали ли жалобы общественности в отношении используемой процедуры)?

d) опишите любые трудности, с которыми ваша страна сталкивалась в ходе проведения консультаций, например, в отношении сроков, языка и необходимости получения дополнительной информации. В случае, когда ваша страна являлась затрагиваемой Стороной, содействовали ли консультации, проводимые

согласно статье 5, предотвращению, сокращению или ограничению возможного значительного трансграничного воздействия на окружающую среду?

e) опишите примеры формата, содержания и языка окончательного решения, когда оно принято и каким образом оно доводилось до сведения затрагиваемой Стороны и ее общественности.

f) проводила ли ваша страна послепроектный анализ и, если да, по какому типу проектов?

g) имеются ли в вашей стране успешные примеры организации трансграничных процедур ОВОС в отношении совместных трансграничных проектов? Просьба представить информацию о накопленном вашей страной опыте с описанием, например, средств сотрудничества (например, пункты связи, совместные органы, двусторонние соглашения), институциональных механизмов и того, каким образом решаются практические вопросы (например, письменный и устный перевод, передача документов и т.д.).

h) приведите примеры надлежащей практики, как процесса в целом, так и отдельных его элементов (например, уведомление, консультации или участие общественности). Желает ли ваша страна, чтобы ее пример был оформлен в виде "подборки данных о тематических исследованиях" по Конвенции?

i) укажите наиболее распространенные средства применения Конвенции (например, через координационные центры, совместные органы, многосторонние соглашения).

Сотрудничество между Сторонами в 2010–2012 годах

43. Имеются ли в вашей стране какие-либо успешные примеры преодоления трудностей, возникающих в результате существования иных правовых систем в соседних странах? Если да, то просьба сообщить.

Опыт в области использования руководства в 2010–2012 годах

44. Использовала ли ваша страна на практике нижеследующие руководства, принятые Совещанием Сторон и размещенные в Интернете:

a) Руководство по участию общественности в ОВОС в трансграничном контексте (ECE/MP.EIA/7);

b) Руководство по субрегиональному сотрудничеству (ECE/MP.EIA/6, приложение V, добавление);

c) Руководящие принципы по надлежащей практике и двусторонним и многосторонним соглашениям (ECE/MP.EIA/6, приложение IV, добавление).

Опишите накопленный вашей страной опыт в области использования этих инструктивных документов, а также то, каким образом их можно было бы усовершенствовать или дополнить.

Ясность Конвенции

45. Сталкивалась ли ваша страна, выступая в роли Стороны происхождения или затрагиваемой Стороны, с трудностями при осуществлении процедур, предусмотренных в Конвенции? Имеются ли в Конвенции неясные положения?

Осведомленность о Конвенции

46. Проводила ли ваша страна какие-либо мероприятия по повышению уровня информированности о Конвенции среди заинтересованных сторон (например, таких как общественность, местные органы власти, консультанты и эксперты, научные круги, инвесторы)? Если да, приведите их описание.

47. Считает ли ваша страна необходимым усовершенствовать процесс применения Конвенции в вашей стране и, если да, то каким образом она намерена сделать это?

Предложения по усовершенствованию доклада

48. Просьба представить предложения в отношении того, каким образом можно было бы усовершенствовать этот доклад.
